

[translation provided by Suriname]

Paramaribo, 25 November 1975

To
The Government of the Republic of Suriname
Att. His Excellency Mr H.A.E. Arron
Prime Minister

In compliance with your request, and assuming that the territory of a country should be defined as clearly as possible at its attaining independence, I have the honour of informing you of the following with regard to the boundaries of Suriname.

The Kingdom of the Netherlands declares to consider the territory of the independent state of Suriname to be the area that up to the date of the independence of Suriname was the part of the Kingdom, situated on the continent of South America, which always has been known as Suriname.

The Government of the Kingdom of the Netherlands declares to continue to support the positions taken by the Kingdom until the date of independence of Suriname with respect to the boundaries of the aforementioned area, and this of course to the extent and where the Government of Suriname so wishes.

The eastern boundary of this area is formed, from the confluence of the Marowijne creek and the Litani in northern direction, by a line running between both banks of the Lawa and the Marowijne river until a point on the further to be determined closing line of the mouth of the Marowijne river and from this latter point by the so-called equidistance line between the coasts of Suriname and French Guyana through the territorial sea, without prejudice to the rights which according to international law belong to the sovereign Republic of Suriname as a coastal State in the part of the sea area delimited by the continuation of this line.

Concerning the boundary to the south of the confluence of the Marowijne Creek and the Litani, the position of the Kingdom applies as advocated by the delegation of the Kingdom such as appears from the protocol signed on 14 November 1975 by the delegations of the Kingdom of the Netherlands and the French Republic, without prejudice to what according to this protocol is jointly recommended as a guideline for a boundary treaty and a treaty concerning economic cooperation to be concluded between Suriname and the French Republic.

The southern boundary is formed by the line of the watershed between the drainage basin of the Amazon in the south and the basins of the watercourses which discharge northwards into the Atlantic Ocean.

The western boundary is formed by the low-water line on the left bank of the Corantijn, from origin to mouth. The boundary therefore runs from a point to be further determined on the southern boundary to the origin of the Upper-Corantijn, next from this origin along the low-water line on the left bank of the Upper-Corantijn and the Corantijn up to the point where the river bank changes into the coastline and from this point along a line with a direction of 10° east of True North through the territorial sea, without prejudice to the rights which according to international law belong to the sovereign Republic of Suriname as a coastal State in the part of the sea area delimited by the continuation of this line.

The northern boundary is determined by the baseline from which the breadth of the territorial sea is measured in accordance with the rules of international law, without prejudice to the rights which according to international law belong to the sovereign Republic of Suriname as a coastal State in the sea area beyond.

The Kingdom considers the treaties in force at Suriname's becoming independent which determine these boundaries as a valid determination of the boundaries settled thereby.

According to generally accepted rules of international law the Republic of Suriname obtains the rights which the Kingdom of the Netherlands can derive of these treaties with respect to these boundaries, and the relevant applicable obligations are transferred to the Republic of Suriname.

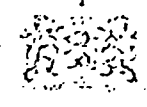
The Kingdom shall continue to make available to the Republic of Suriname the documents and records that concern the boundary issue of Suriname, and continue to comply to the best of its ability with any request to receive other relevant documents and records.

The Prime Minister of the Kingdom of the Netherlands,

(signed)

(J.M. den Uyl)

5
No 22 1560
alle Ministers 5-1-76



Paramaribo, 25 november 1975

AAH

de Regering van de Republiek Suriname
t.a.v. Zijne Excellentie
de Heer H.A.E. Arron,
Minister-President.

Ingevolge Uw verzoek heb ik, ervan uitgaande dat het grondgebied van een land zo duidelijk mogelijk omschreven moet zijn bij zijn onafhankelijkwording, de eer U het volgende mede te delen met betrekking tot de grenzen van Suriname.

Het Koninkrijk der Nederlanden verklaart als territoir van de onafhankelijke staat Suriname te beschouwen het tot de datum der Surinaamse onafhankelijkheid deel van het Koninkrijk uitmakende gebied, gelegen op het vaste land van Zuid-Amerika, dat steeds bekend heeft gestaan onder de naam Suriname.

De Koninkrijksregering verklaart de tot de datum der Surinaamse onafhankelijkheid terzake van de begrenzing van vorenbedoeld gebied gehuldigde koninkrijksstandpunten te zullen blijven ondersteunen en zulks viteraard voor zover en ter plaatse waar de regering van Suriname dit wenst.

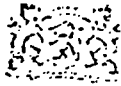
- De -

- 2 -

De oostgrens van dit gebied wordt gevormd vanaf de samenvloeiing van de Marowijkreek en de Litani in noordelijke richting door een lijn lopende tussen de beide oevers van de Lawa en de Marowijnerivier tot een punt op de nader te bepalen sluitlijn van de monding der Marowijnerivier en vanaf dit laatste punt door de zogenaamde equidistantielijn tussen de kusten van Suriname en Frans Guyana door de territoriale zee, onverminderd de rechten welke krachtens internationaal recht aan de soevereine Republiek Suriname als kuststaat toekomen in het door de voortzetting van deze lijn begrensde gedeelte van het zeegebied.

Omtrent de grens ten zuiden van de samenvloeiing van de Marowijkreek en de Litani geldt het, blijkens het op 14 november 1975 door de delegaties van het Koninkrijk der Nederlanden en de Franse Republiek ondertekende protocol, door de koninkrijksdelegatie bepleite koninkrijksstandpunt, onverminderd hetgeen blijkens dit protocol gemeenschappelijk wordt aanbevolen als leidraad voor een te sluiten grensverdrag en een verdrag betreffende economische samenwerking tussen Suriname en de Franse Republiek.

- De -



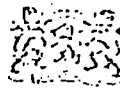
- 3 -

De zuidgrens wordt gevormd door de lijn der waterscheiding tussen het stroomgebied der Amazone in het zuiden en de bekkens der waterstromen die zich noordwaarts in de Atlantische Oceaan storten.

De westgrens wordt gevormd door de laagwaterlijn op de linkeroever van de Corantijn, van oorsprong tot monding. De grens loopt daardoor vanaf een nader te bepalen punt op de zuidgrens naar de oorsprong van de Boven-Corantijn, vervolgens vanaf deze oorsprong langs de laagwaterlijn op de linkeroever van de Boven-Corantijn en de Corantijn tot het punt waar de oeverlijn in de kustlijn overgaat en vanaf dit punt langs een lijn met een richting 10° oost van het Ware Noorden door de territoriale zee, onverminderd de rechten welke krachtens internationaal recht aan de soevereine Republiek Suriname als kuststaat toekomen in het door de voortzetting van deze lijn begrensde gedeelte van het zeegebied.

De noordgrens wordt bepaald door de basislijn vanwaar de breedte van de territoriale zee wordt berekend overeenkomstig de bepalingen van het internationale recht, onverminderd de rechten welke krachtens internationaal recht aan de soevereine Republiek

- Suriname -



- 4 -

Suriname als kuststaat in het zeegebied daarbuiten toekomen.

Het Koninkrijk beschouwt de bij de onafhankelijkwording van Suriname geldende verdragen, welke deze grenzen vastleggen, als geldige vaststelling van de daarbij geregelde grenzen.

Volgens algemeen aanvaarde regels van het volkenrecht verkrijgt de Republiek Suriname de rechten die het Koninkrijk der Nederlanden met betrekking tot deze grenzen aan deze verdragen kan ontleen en gaan de terzake geldende verplichtingen over op de Republiek Suriname.

Het Koninkrijk zal de documenten en bescheiden die betrekking hebben op de grenskwestie van Suriname ter beschikking blijven stellen van de Republiek Suriname, en aan elk verzoek om andere terzake doende documenten en bescheiden te ontvangen naar beste vermogen blijven voldoen.

De Minister-President van het
Koninkrijk der Nederlanden.

(J.M. den Uyl)